

20 Bedřich Smetana

Každý jen svou má za jedinou (*Prodaná nevěsta*)

Každý jen tu svou má za jedinou,

všecky krásy světa v ní vidí,

až přijdou časy,

kde ho ošidí.

Potom lituje,

když už pozdě je bycha honiti,

potom běduje,

když už se nedá čeho měniti.

Rozumný však muž, povážlivý,

ještě před svatbou vystrízliví.

Počítá, co mu to vynesé,

a když nic, tak chytře vyhne se!

Each man only has eyes for the one,

he sees all the beauties of the world in,

until the time comes

when he gets hurt.

Then he regrets,

when it is much too late.

He weeps

when there is nothing left to change.

A thoughtful and wise man, though,

will be sober before marrying,

calculating what profit it would bring him,

and if there's nothing, he sagely avoids it.